

GCIRCBUL8*01

Lettre du Secrétaire.

«Le colza dans un monde en évolution». Tel était le slogan retenu par nos amis canadiens pour accompagner les travaux du Congrès de Saskatoon.

Pour le colza, les données économiques de la production vont évoluer dans les mois qui viennent avec les négociations du GATT et la mise en application d'une nouvelle Politique agricole commune en Europe.

Ces changements induisent bien sûr des incertitudes, au plan économique en particulier. Ils induisent aussi au moins deux certitudes : la première sur l'intérêt des travaux de la recherche pour accroître la compétitivité de la production, et la seconde sur la nécessité des échanges entre scientifiques pour faciliter les progrès de la recherche.

Ces deux convictions ont caractérisé l'action de M.Emile Choné tout au long de son mandat de Secrétaire du G.C.I.R.C. Qu'il soit remercié du dynamisme qu'il a su, avec les Présidents Andersson, Morice, Krzymanski et Bell, insuffler à notre Association.

André POUZET

Letter from the Secretary.

"Rapeseed in a Changing World", such was the motto chosen by our Canadian friends for the Rapeseed Congress in Saskatoon.

Economic data for rapeseed production will change in the months to come with the GATT-Negotiations and the application of a new Common Agricultural Policy to Europe.

It goes without saying that these changes go along with uncertainties on the economic level. They also lead to two certitudes : the first one concerns the interest of research-studies to increase competitiveness of production, and the second one deals with the necessity of exchanges between research-workers to make research-progress easier.

Both convictions were characteristic of Mr. Emile Choné 's undertakings as he was the Secretary of G.C.I.R.C. I would like to address him special thanks for the dynamism he gave our Association with Presidents Andersson, Morice, Krzymanski and Bell.

André POUZET

Brief des Sekretärs.

«Raps in einer entwickelnden Welt», das war das Schlagwort unserer kanadischen Freunde zur Begleitung der Arbeiten des Rapskongresses in Saskatoon.

Im Laufe der nächsten Monate werden die wirtschaftlichen Daten der Rapserzeugung mit den GATT-Verhandlungen und der Anwendung einer neuen landwirtschaftlichen Gemeinschaftspolitik in der EWG verändert werden.

Natürlich induzieren diese Veränderungen Unsicherheiten, besonders auf der wirtschaftlichen Ebene. Sie gehen aber auch mit zwei Sicherheiten, und zwar dem Interesse der Forschungsarbeiten, um den Wettbewerb der Rapserzeugung zuzunehmen, und der Notwendigkeit der Austausche zwischen Forschern zur Förderung der Forschungsstudien. Diese beiden Überzeugungen haben das Vorgehen Herrn Emile Choné während seines Auftrags als Sekretär der G.C.I.R.C. definiert. Deshalb möchte ich ihm für den Dynamismus, den er unserer Vereinigung mit den Präsidenten Andersson, Morice, Krzymanski und Bell gegeben hat, danken.

André POUZET